

Líneas de Trabajo Fin de Grado

Curso 2025-2026

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Título de la Línea	Departamento	Descriptor	Profesores	Plazas
Traducción y terminología jurídico-económica (FR/EN/ES)	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa	Traducción y terminología de textos híbridos de carácter biosanitario Traducción de textos de derecho internacional Traducción de textos jurídicos	María del Carmen Aguilar Camacho (2)	2 máx.
Traducción de textos turísticos, publicitarios y periodísticos	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa	Con esta línea se pretende profundizar en las amplias tipologías textuales que incluyen las ciencias de la comunicación, el periodismo digital, los textos turísticos de carácter promocionales o no y los textos publicitarios.	María del Carmen Aguilar Camacho (1) María del Carmen Arnedo Villaescusa (1)	2 máx.
Traducción y recepción de textos literarios y literatura científica (FR/ES)	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa	Esta línea se abre para aquellos trabajos de carácter teórico y práctico que versen sobre literatura en prosa, abarcando los géneros narrativo, dramático, didáctico y científico.	María del Carmen Aguilar Camacho (2)	2 máx.
Didáctica de la traducción y lengua francesa	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa		María del Carmen Aguilar Camacho (1)	1 máx.
Nuevas tecnologías en traducción, documentación, herramientas y corpus multilingüe aplicadas a la traducción Nuevas tecnologías en traducción, documentación, herramientas y corpus multilingüe aplicadas a la traducción	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa	Esta línea de investigación se centra en el desarrollo y aplicación de nuevas tecnologías en el campo de la traducción, abarcando desde herramientas de traducción asistida por ordenador, IA hasta la creación y gestión de corpus multilingües. Se exploran métodos innovadores para mejorar la eficiencia y la precisión en el proceso de traducción. Además, se investiga en la documentación y organización de recursos lingüísticos para facilitar el acceso a información relevante y mejorar la calidad de las traducciones mediante el uso de tecnologías emergentes.	María Azahara Veroz González (2)	2 máx.

Traducción de textos poéticos (francés-español)	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa		Beatriz Martínez Ojeda (4)	4 máx.
El francés para fines específicos: didáctica y aplicaciones prácticas	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa		Beatriz Martínez Ojeda (2)	4 máx.
Cultura francesa: Textos, literatura y traducción	Departamento de Ciencias del Lenguaje Área Filología Francesa	Se pretende profundizar en el conocimiento de la cultura y la civilización francesas a través de la literatura, y otras publicaciones significativas en el curso de historia de Francia, trabajando sobre aspectos formales y sociológicos, estudiando el proceso traductológico de las obras y su recepción en España.	M. Carmen Arnedo Villaescusa (2)	2 máx.
Traducción especializada francés-español	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.	Se proponen trabajos teórico-prácticos que permitan al estudiante iniciarse en un determinado ámbito de la traducción especializada adquiriendo las competencias tanto conceptuales y terminológicas, como instrumentales imprescindibles para desarrollar la correcta ejecución de un encargo de traducción del francés al español.	M. Carmen Arnedo Villaescusa (1)	1 máx.
Traducción especializada (FR/EN/ES)	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.	Se proponen trabajos teórico-prácticos que permitan al estudiante iniciarse en un determinado ámbito de la traducción especializada adquiriendo las competencias tanto conceptuales y terminológicas, como instrumentales imprescindibles para desarrollar la correcta ejecución de un encargo de traducción del francés al español.	M. Azahara Veroz González (2)	2 máx.
TIC aplicadas a la enseñanza de lenguas extranjeras	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.		Francisco David Mesa Muñoz (1)	1 máx.
La competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.		Francisco David Mesa Muñoz (1)	1 máx.
Enseñanza-aprendizaje de FLE	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.	Esta línea propone distintas vías de trabajo en torno a la enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera en las diferentes competencias comunicativas; estudios contrastivos entre el francés y el español, metodologías de la enseñanza de FLE y su aplicación a la práctica de la actividad docente	M. Carmen Arnedo Villaescusa (1)	1 máx.
Traducción literaria (siglos XIX-XXI) en el ámbito de las lenguas afines (francés-español)	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.		Esther Gracia Palomo (3)	3 máx.

Traducción e interculturalidad	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Francesa.		Esther Gracia Palomo (3)	3 máx.
Cultura italiana: literatura, cine y traducción	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	Se pretende profundizar en el conocimiento de la cultura italiana a través del cine y de la literatura o también en el proceso traductológico de las obras y su recepción en España. Se parte de la base de que cuando una obra literaria es trasladada a la gran pantalla o cuando es traducida se crea entre el emisor y el receptor un nexo de intercambio cultural que, además, profundiza en las relaciones interculturales entre los dos sistemas.	Francisco J. Rodríguez Mesa (2) María Mascarell García (2)	4 máx.
La literatura italiana en España a través de los textos traducidos.	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	Las traducciones son testimonios de primer orden a la hora de estudiar los contactos entre las literaturas. El estudio de la recepción de una determinada literatura nacional en un momento de la historia, la recepción de un autor o u grupo de autores, pasa en un primer momento por las traducciones existentes. Pero además las traducciones son una buena balanza para medir los cambios literarios; son un síntoma del canon dominante o de la agresión al mismo. Esta línea de investigación pretende ofrecer la posibilidad del trabajar sobre los aspectos literarios y sociológicos de las traducciones de obras italianas al español o de obras españolas al italiano para medir los cambios en el canon literario y las modas literarias en ambos países. Cuando una obra literaria es traducida se incluye en un nuevo contexto y pueden ser percibidas como estéticamente válidas aquellas cualidades de la obra que antes no eran así percibidas. Y por otro lado, el eco que encuentra una obra entre los lectores y críticos de un medio ajeno, puede ser muy diferente al que consigue en su medio natural, porque también la norma es diferente.	Francisco J. Rodríguez Mesa (2) María Mascarell García (2)	4 máx.
Identidades culturales e interculturalidad	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	A partir del concepto de interculturalidad, que se refiere a la interacción entre las diversas culturas y, como consecuencia, la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, a través del diálogo y del respeto mutuo —lo que se define como multidiversidad—, esta línea de investigación se centra en el análisis de textos literarios escritos en italiano y/o en español, en los que es posible reflexionar sobre cómo la interculturalidad puede ser un elemento fundamental y necesario para el diálogo entre culturas que permite la aceptación de la alteridad y la construcción de una nueva identidad más enriquecedora. La identidad cultural que nace del sentido de pertenencia a una comunidad concreta, se amplifica cuando entra en contacto con otra identidad cultural diferente, contribuyendo al desarrollo de sociedades más igualitarias.	Barbara Galeandro (1) Elena Comisso (1)	2 máx.
Gramática contrastiva en el ámbito de las lenguas afines: italiano-español.	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	Se propone el estudio de la gramática contrastiva (italiano-español) subrayando la importancia de la L1 en el proceso de aprendizaje de la L2 siendo, las lenguas objeto de estudio, afines. Los trabajos que se presenten bajo esta línea tienen que tener en cuenta la constante confrontación de los esquemas lingüísticos italianos, por una parte, y de los españoles, por otra, con el objetivo de reducir la fosilización de los errores y prevenir las interferencias léxicas y estructurales entre los idiomas afines.	Linda Garosi (1) Giorgia Marangon (3) Elena Comisso (1)	5 máx.

Traducción especializada italiano –español - italiano.	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	Se proponen trabajos teórico-prácticos que permitan al estudiante iniciarse en un determinado ámbito de la traducción especializada adquiriendo las competencias tanto conceptuales y terminológicas, como instrumentales imprescindibles para desarrollar la correcta ejecución de un encargo de traducción del italiano al español (y viceversa).	Elena Comisso (1) Giorgia Marangon (1) Carmen F. Blanco Valdés (3)	4 máx.
Cultura italiana: traducción, adaptación, reescritura	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Filología Italiana	Se propone el estudio de casos de traducción, adaptación o reescritura con particular atención a la diversidad de narrativas literarias, musicales, escénicas, audiovisuales y/o gráficas y digitales	Linda Garosi (2)	2 máx.
Análisis del discurso	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Lengua Española	El discurso, en cuanto unidad intencional de comunicación y unidad lingüística total. Esta línea de investigación se centra en el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan el empleo de enunciados concretos emitidos por hablantes concretos en situaciones comunicativas concretas, y su interpretación por parte de los destinatarios.	Ester Brenes Peña (1) Juan Luis Arjona Zurera (2)	3 máx.
Terminología y traducción de textos artísticos y promocionales	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Lengua Española	La presente línea de investigación ofrece al alumnado la posibilidad de realizar su TFG en el campo de las lenguas de especialidad relacionadas con la historia del arte, la arquitectura o el turismo cultural (español, inglés, alemán). Los TFG pueden tener un enfoque terminológico, traductológico o centrarse también en el campo del español para fines artísticos.	Eduardo José Jacinto García (2)	2 máx.
Lingüística General	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Lingüística General	Línea de investigación de carácter general donde se podrían abordar temas relacionados con corrientes, modelos y métodos lingüísticos, desde un punto de vista tanto sincrónico como diacrónico.	Adela González Fernández	1 máx.
Discurso y léxico: neología, terminología, irrealia y culturemas	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Lingüística General	Línea de investigación centrada en el papel del léxico (en concreto de la neología, la terminología, los irrealia y los culturemas) en sus diferentes manifestaciones discursivas	Sergio Rodríguez Tapia	2 máx.
Lingüística de variedades aplicada al discurso especializado	Departamento de Ciencias del Lenguaje. Área Lingüística General	Se propone la relación de la lingüística de variedades con el grado de especialización textual, así como su vinculación con la traducción. En esta línea de trabajo se incluyen cuestiones relativas a competencia y brecha comunicativas en el discurso no especializado, además de la adaptación y divulgación de textos especializados.	Sergio Rodríguez Tapia	2 máx.

Traducción y terminología en contextos especializados. La multimodalidad y la divulgación (textos médicosanitarios, agroalimentarios, veterinarios, técnicos y turísticos)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En los trabajos que se adscriban a esta línea se abordará la traducción especializada en contextos sanitarios, agroalimentarios, turísticos y de sectores industriales como la joyería y la orfebrería desde la multimodalidad y la divulgación en la combinación de lenguas francés-español.	Manuela Álvarez Jurado	1 máx-
Traducción Literaria: La Retraducción. Traducción y género. Mujer y traducción.	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Se abordarán trabajos en los que se analice el papel que juega y ha jugado la mujer en la traducción como traductora, como autora traducida, así como teórica de la traducción. Asimismo, en esta línea se contemplan estudios teórico-prácticos sobre la Retraducción de textos literarios y se analizan traducciones de obras literarias donde el género es relevante y se indaga en cómo la traducción de la literatura influye en la forma en la que entendemos el género y las identidades de género en la combinación de lenguas francés-español.	Manuela Álvarez Jurado	2 máx.
Historia de la Traducción. Paratexto y Traducción (Paratraducción)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Se abordará la traducción de los márgenes del texto, del paratexto: prólogos, notas al pie del autor y del traductor, las imágenes e ilustraciones, los glosarios, los repertorios lexicográficos tanto en diacronía como en sincronía en diferentes tipos de textos en la combinación de lenguas francés-español.	Manuela Álvarez Jurado	1 máx.
Literatura femenina africana: visibilidad y traducción	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía, Traducción e Interpretación	Francés / Inglés / Español	Manuel Gómez Campos	2
La traducción audiovisual: nuevos desafíos, recepción y visibilidad	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía, Traducción e Interpretación	Francés / Inglés / Español	Manuel Gómez Campos	1
Traducción e Interpretación en contextos especializados: ámbitos turístico y museístico	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía, Traducción e Interpretación	Francés / Inglés / Español	Manuel Gómez Campos	1
Traducción editorial, literaria y periodística (inglés)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía, Traducción e Interpretación	Inglés	Ángeles García Calderón	3
Traductología	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea de trabajo se inserta en la modalidad A de TFG del Grado de Traducción e Interpretación. El trabajo consistirá en desarrollar un análisis, estudio o ensayo sobre un tema relacionado con los siguientes ejes: <ol style="list-style-type: none"> 1. Traducción y Semiótica: Biosemiótica 2. Traducción y Sostenibilidad: Ecotraducción 3. Traducción y Posmodernidad: teorías y enfoques traductológicos para el siglo xxi El trabajo se adaptará a las directrices, formato y extensión de la plantilla de artículos de la revista	José-María Castellano-Martínez	1 máx.

		<p>Sendeban. Revista de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada (Q2 - SJR). Los resultados de investigación vinculados al TFG de modalidad A son susceptibles de enviarse para publicación en revista científica del ramo en función de la calidad y relevancia final obtenidas.</p>		
Traducción del Turismo	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	<p>Esta línea de trabajo se inserta en las modalidades A y B de TFG del Grado de Traducción e Interpretación.</p> <p>En el caso de la modalidad A, el trabajo consistirá en desarrollar un análisis, estudio o ensayo sobre un tema relacionado con los siguientes ejes en el marco del TranslatourLab – Translating Tourism Laboratory del Grupo de Investigación HUM-947 “Texto, Ciencia y Traducción”:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tourscope: análisis cualitativo multilingüe de la imagen de destino turístico proyectada. 2. TranslatourLab: Nivel 1 – Exploratorio de fenómenos relacionados con la Traducción del Turismo 3. TranslatourLab: Nivel 2 – Descriptivo de fenómenos relacionados con la Traducción del Turismo 4. TranslatourLab: Nivel 3 – Explicativo de fenómenos relacionados con la Traducción del Turismo <p>El trabajo se adaptará a las directrices, formato y extensión de la plantilla de artículos de la revista Sendeban. Revista de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada (Q2 - SJR). Los resultados de investigación vinculados al TFG de modalidad A son susceptibles de enviarse para publicación en revista científica del ramo en función de la calidad y relevancia final obtenidas.</p> <p>En el caso de la modalidad B, el trabajo consistirá en ejecutar un encargo de traducción de un texto turístico promocional o informativo que cumpla con las directrices especificadas en el Reglamento y se inserte en la estrategia de promoción turística de entidades de promoción exterior.</p>	José-María Castellano-Martínez	2 máx.
Traducción como sistema cultural: literatura canónica, migrante y postcolonial (EN/FR/DE)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	<p>Esta línea aborda la traducción como acción intercultural en su conjunto, desde el concepto tradicional de interculturalidad y transculturalidad, hasta los enfoques emergentes que consideran el mestizaje, la identidad, la alteridad y la aculturación, con especial atención a las literaturas canónicas de las metrópolis y su relación con literaturas postcoloniales, emergentes y migrantes.</p>	Pilar Castillo Bernal (2) Soledad Díaz Alarcón (FR-ES) (2) Luisa Rodríguez Muñoz (1)	5
Traducción, comunicación y discurso: turismo, periodismo, publicidad y medios (francés-español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	<p>Esta línea propone el estudio de modos de comunicación, estrategias discursivas y traductológicas desarrolladas en textos vinculados a las ciencias de la información y de la comunicación, con el objetivo de profundizar en el papel de la traducción como herramienta clave para la comunicación efectiva, accesible y diversa en audiencias plurales de entornos globalizados.</p>	Soledad Díaz Alarcón	2
Traducción literaria (francés-español). Géneros fantástico, policíaco, ciencia-ficción, distopía y	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	<p>Esta línea abarca la traducción de literatura francesa y francófona en todas sus épocas y categorías. Presta especial atención a géneros como el fantástico, policíaco, ciencia-ficción, distópico y la literatura infantil y juvenil (libro y álbum ilustrados). Los trabajos se centran tanto en aplicaciones profesionales de la traducción como en aspectos teóricos y metodológicos, estudios comparatistas o</p>	Soledad Díaz Alarcón	2

literatura infantil y juvenil		recepción.		
Traducción especializada y lenguaje claro (inglés/alemán)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Inglés/alemán	Paula Torres López	2
Tecnologías de la traducción y la interpretación	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Tecnologías de la traducción. Traducción asistida por ordenador, traducción automática y posesición. Nuevas tecnologías y herramientas informáticas para la traducción. Localización de páginas web. Localización de videojuegos.	Cristina Rodríguez Faneca	4 máx.
Traducción jurídico-económica	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea se abordarán estudios de corte interlingüístico (inglés-español, español-inglés, alemán-español y español-alemán) e intralingüístico (español, inglés y alemán) sobre los géneros textuales jurídico-económicos.	Valeria Hernández García	4 máx.
Terminología y traducción en contextos especializados	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Traducción en las combinaciones Árabe-español/francés en ámbitos de migración internacional y traducción literaria.	Sabah El Herch	2 máx.
Traducción y terminología científico-técnicas (francés-español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea se podrán realizar trabajos de carácter teórico y práctico relacionados con la traducción y terminología científico-técnicas en sus distintas ramas (medicina, agroalimentación, etc.), en la combinación francés-español.	Francisco Luque Janodet	3
Traducción editorial (francés-español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea se podrán realizar trabajos de carácter teórico y práctico relacionados con la traducción en el sector editorial (literatura, novela gráfica, cómic, textos no literarios, etc.), en la combinación francés-español.	Francisco Luque Janodet	2
Traducción de textos turísticos (francés-español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea se podrán realizar trabajos de carácter teórico y práctico relacionados con la traducción en el sector turístico en la combinación francés-español.	Francisco Luque Janodet	1
Interpretación de lenguas / Interpretación telefónica y por videoconferencia/ Mediación / Tecnologías aplicadas a la interpretación	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Interpretación en todas sus variedades, modos y contextos: interpretación de conferencias, interpretación social, interpretación a distancia (interpretación mediada por videoconferencia e interpretación telefónica), nuevas tecnologías aplicadas a la interpretación, equipación para la interpretación (cabinas, infoport, toma de notas, etc.), realidad virtual e interpretación, interpretación y migración: la interpretación/mediación en contextos interculturales.	Aurora Ruiz Mezcua	3 máx.

Traducción institucional y jurídica	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	(Español-Francés)	Carmen Expósito Castro	1
Traducción y género	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea general se pretende avanzar, desde la traducción, en el estudio de género, en cualquiera de sus enfoques.	Carmen Expósito Castro	1
Interpretación	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	(Español-Francés)	Carmen Expósito Castro	1
Interpretación judicial y social	Ciencias Sociales, Filosofía,	(Español-Francés)	Carmen Expósito Castro	2
40736 - Traducción científica-técnica (ingenierías: telecomunicaciones, informática, industriales, etc.)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación		María Pilar Castillo Bernal	2
40726 - Traducción biosanitaria	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación		María Pilar Castillo Bernal	2
40734 - Interpretación judicial y social	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación		María Pilar Castillo Bernal	2
40711 - Traducción como sistema cultural: literatura canónica, migrante y postcolonial (EN/FR/DE)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación		María Pilar Castillo Bernal	2
Traducción e Interpretación Social	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Español – Inglés – Alemán. Traducción, accesibilidad e información adaptada a la ciudadanía.	Ingrid Cobos López	1
			Isidoro Ramírez Almansa	2

Traducción Especializada y Lenguaje claro	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Español – Inglés – Alemán. Ámbitos jurídico y biosanitario.	Ingrid Cobos López	2
Traducción biosanitaria (inglés/español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Los trabajos en esta línea versarán, preferentemente, sobre la convergencia entre la traducción y la medicina gráfica. Algunas de las cuestiones que se pueden abordar en esta línea son los procesos de destemologización, la recepción de las traducciones inter- e intralingüísticas y los elementos emocionales presentes en textos biosanitarios. Los textos objeto de estudio pueden estar dirigidos a cualquier público: infantil, adolescente, adulto, etc., y pueden estar publicados en cualquier formato (artículos científicos, artículos divulgativos, textos multimodales como vídeos, cómics, infografías...).	Antonio Hermán Carvajal	2
Didáctica de la interpretación (inglés/español)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	El trabajo en esta línea versará sobre cuestiones relacionadas con la didáctica de la interpretación, tales como el estudio de los problemas que los/las intérpretes en formación se suelen encontrar y qué estrategias pueden aplicar para solventarlos. También se puede trabajar en la creación de recursos para la formación de intérpretes.	Antonio Hermán Carvajal	1
Traducción Especializada	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Inglés / Español	María Esther Gómez Pulgarín	1
Traducción audiovisual y accesibilidad en el ámbito audiovisual (Grado de Traducción e Interpretación y dobles grados con Tel)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea aborda, por un lado, la traducción audiovisual inglés-español de textos multimodales en las modalidades de mayor consumo en el mercado español (doblaje, subtítulo, voces superpuestas), así como las prácticas de audiodescripción y subtítulo para sordos (intralingüísticas o en español e interlingüísticas de inglés a español) para la accesibilidad de productos audiovisuales.	María del Mar Ogea Pozo	3
Traducción audiovisual y accesibilidad en el ámbito audiovisual (Grado de Cine y Cultura)	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea aborda, por un lado, la traducción audiovisual inglés-español de textos multimodales en las modalidades de mayor consumo en el mercado español (doblaje, subtítulo, voces superpuestas), así como las prácticas de audiodescripción y subtítulo para sordos (intralingüísticas o en español e interlingüísticas de inglés a español) para la accesibilidad de productos audiovisuales.	María del Mar Ogea Pozo	1
Traducción jurídico-económica e institucional de inglés	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea aborda la investigación en traducción de textos jurídicos, económicos, institucionales o administrativos en las lenguas de trabajo inglés y español.	María Luisa Rodríguez Muñoz	1

Traducción intercultural	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea aborda la investigación en traducción de textos con un fuerte componente cultural de cualquier tema, disciplina y género en las lenguas de trabajo inglés, francés y español.	María Luisa Rodríguez Muñoz	1
Traducción y género	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea aborda la investigación en traducción de textos que contribuyan a la concienciación sobre la desigualdad por cuestión de género en las lenguas de trabajo inglés, francés y español.	María Luisa Rodríguez Muñoz	1
Traducción y terminología en discursos especializados en el ámbito científico-técnico	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En los trabajos que se adscriban a esta línea se abordará: - Traducción, terminología o análisis de textos en sectores industriales (agroalimentario, joyería, orfebrería, ingeniería). - Traducción, terminología o análisis de textos en el ámbito médico (medicina humana o medicina animal). - Traducción del etiquetado: agroalimentario, farmacológico, veterinario, textil, etc.	Gisella Policastro Ponce	2 máx.
Traducción y terminología en discursos especializados en el ámbito jurídico-económico y el derecho comparado	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	En esta línea de investigación se analizará el derecho comparado desde una perspectiva traductológica, con un enfoque en los aspectos terminológicos, textuales y discursivos. En este contexto, se podrán desarrollar estudios de carácter tanto teórico como aplicado en el ámbito de los ordenamientos jurídicos de España y Francia.	Gisella Policastro Ponce	1 máx
La multimodalidad aplicada a la traducción	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea de investigación se centra en la multimodalidad y la semiótica aplicadas a la traducción, con especial atención en la construcción e interpretación del significado en distintos contextos especializados. Se analizarán textos multimodales en diversos ámbitos, así como el papel de los recursos no verbales en la transferencia interlingüística e intercultural. Los trabajos podrán abordar aspectos teóricos y prácticos en relación con los discursos multimodales, así como con la gestión terminológica.	Gisella Policastro Ponce	1 máx
Interpretación de lenguas y comunicación interlingüe en el ámbito de la especialidad	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Interpretación en el ámbito especializado de la sanidad y la mediación cultural en la combinación de lenguas inglés/español	Carmen Ranchal Navarro	2
Traducción automática aplicada a la Traducción especializada	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Se abordará la efectividad de modelos lingüísticos neuronales, generativos y de última generación para su aplicación a la traducción especializada, en combinaciones lingüísticas relacionadas con la lengua B y las lenguas C	M ^a . Carmen Balbuena Torezano Alba Montes Sánchez	1 máx. 2 máx.

Patrimonio y Turismo y Traducción	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Se abordará la traducción de productos relacionados con el patrimonio y el sector turístico en combinaciones lingüísticas relacionadas con la lengua B y las lenguas C	M ^a . Carmen Balbuena Torezano Alba Montes Sánchez	2 máx. 1 máx.
Traducción en contextos humanísticos	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Se abordará la traducción en contextos humanísticos en combinaciones lingüísticas relacionadas con la lengua B y las lenguas C	M ^a . Carmen Balbuena Torezano Alba Montes Sánchez	1 máx. 1 máx.
Terminología y Traducción DE/EN-ES de Textos Agroalimentarios	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea de trabajo se centra en el estudio terminológico y la traducción de textos especializados en el ámbito agroalimentario en la combinación lingüística alemán/inglés-español (DE/EN-ES). Se abordan subcampos dentro de este gran sector como la vitivinicultura, el sector oleícola y la industria vegana y vegetariana, entre otros. Asimismo, se abarca una amplia variedad de géneros textuales, entre los que podemos destacar el etiquetado, las fichas técnicas o fichas de cata, normativas, códigos de buenas prácticas, informes (trazabilidad y seguridad alimentaria), artículos sobre gastronomía y alimentación, recetas y libros de cocina o material promocional. Se prestará especial atención a la terminología, las estrategias de traducción y la adaptación de los textos a distintos contextos socioculturales y públicos, además de las convenciones textuales en cada lengua de trabajo.	Isidoro Ramírez Almansa	2
Terminología y Traducción DE/EN-ES de Textos Médico-Jurídicos, Agrojurídicos y de la Divulgación Científica	Ciencias Sociales, Filosofía, Geografía y Traducción e Interpretación	Esta línea de trabajo se centra en el estudio terminológico y la traducción de textos especializados en la combinación lingüística alemán/inglés-español (DE/EN-ES). Dada su naturaleza interdisciplinar, la línea abarca la traducción de textos híbridos en diversos ámbitos, como los textos médico-jurídicos (consentimiento informado, prospecto de medicamento, protocolo de ensayo clínico, etc.) o los textos agrojurídicos (legislación de indicaciones geográficas del sector agroalimentario, Reglamento de la PAC, normativa producción ecológica o integrada, etc.). Por otro lado, se podrá trabajar también en el análisis y la traducción del discurso periodístico en la prensa especializada, haciendo especial hincapié en el periodismo científico (noticias, entrevistas o reportajes científicos) y la divulgación científica a la población general (documentales y podcast divulgativos; redes sociales y divulgación científica).	Isidoro Ramírez Almansa	1
Estudios árabes e islámicos	Estudios Filológicos y Literarios	Traducción ensayística, trad. literaria, trad. jurídica, corpus de terminología especializada	Lourdes Bonhome (5) Nader Al Jallad (4)	(máx. 7)

Estudios literarios hispánicos	Estudios filológicos y literarios Área de Literatura Española	Literatura hispánica y otras manifestaciones artísticas	Blas Sánchez Dueñas (1) Rafael Bonilla Cerezo (1) Joaquín Roses Lozano (1)	3
Literatura y cultura en inglés.	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Literatura en lengua inglesa. Estudios culturales. Traducción literaria. Literatura comparada.	Javier Martín Párraga (2) Rosalia Villa Jiménez (3) María de la O Ruiz Rodríguez (3) Raisa Rafaela Serrano Muñoz (3) Vasil Paputsevich (1)	12 Total
Lengua Inglesa (Teorías y Aplicaciones)	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Lingüística teórica. Lingüística aplicada. Metodología de la enseñanza del inglés. Terminología y Lingüística de corpus. Traducción especializada	Isabel Durán (3) Vasil Paputsevich (2)	5 total
Traducción Biosanitaria	Departamento de Filología Inglesa y Alemana	Traducción Biosanitaria inglés-español	Ana Belén Martínez López (3)	3 Total
Traducción Agroalimentaria y Traducción Editorial	Departamento de Filología Inglesa y Alemana	Traducción de Textos Agroalimentarios inglés-español Traducción Editorial	M. Mar Rivas Carmona (3)	3 Total
Lengua alemana	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Lingüística Teórica Lingüística Aplicada Estudios comparativos	Ricarda Hirte (2)	2 Total

Cultura de los Países de Habla Alemana	Departamento de Filología Inglesa y Alemana	Literatura, Cine e Historia Cultura Popular, Cultura Cotidiana Estudios Comparativos Interculturales	Ricarda Hirte (2)	2 Total
Documentación para la traducción de fuentes históricas	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Documentación para la traducción de fuentes históricas. Documentación aplicada a la traducción/interpretación.	J. Carlos Martínez Carrasco (2)	2 Total
Usos de las herramientas de IA para la Documentación en Traducción	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Documentación/información. Usos y aplicaciones de la Inteligencia Artificial. Usos éticos de la Inteligencia Artificial.	J. Carlos Martínez Carrasco (2)	2 Total
Análisis del discurso a través de las herramientas de control terminológico	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Documentación/información. Análisis del discurso.	J. Carlos Martínez Carrasco (1)	1 Total
Gestión bibliográfica multilingüe de la Biblioteca del IMGEMA Real Jardín Botánico de Córdoba	Departamento de Filologías Inglesa y Alemana	Documentación, inventario, catalogación multilingüe de fondos bibliográficos. Lenguajes documentales multilingües (tesauros, glosarios, etc.).	Antonio Muñoz Jiménez	2 total
Tecnicismos en la traducción en las áreas tecnológicas	Informática y Análisis Numérico	La presente línea de investigación ofrece al alumnado la posibilidad de realizar su TFG con el objeto de analizar las terminologías específicas en las áreas tecnológicas.		1
Análisis de los asistentes virtuales de traducción	Informática y Análisis Numérico	La presente línea de investigación ofrece al alumnado la posibilidad de realizar su TFG en el campo de las ciencias de la computación. El TFG realizará un análisis comparativo de la calidad de las traducciones proporcionadas por los diferentes asistentes virtuales disponibles actualmente.		1